

Estimado(a) Cliente,

Acabou de adquirir uma máquina de lavar louça **BRANDT** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.

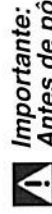
Toda a nossa paixão e o nosso saber-fazer foram dedicados a este aparelho, de maneira a que ele possa satisfazer o melhor possível as suas necessidades. Inovador e eficiente, concebemo-lo a pensar na sua permanente facilidade de utilização.

Na gama de produtos **BRANDT**, encontrará também uma vasta de fornos, microondas, placas de cozinha, exaustores, fogões, máquinas de lavar roupa, máquinas de secar roupa, e congeladores, que poderá combinar com a sua nova máquina de lavar louça **BRANDT**.

Para mais informações de carácter útil e complementar, bem como para encontrar todos os nossos produtos, consulte o nosso site www.brandt.com.

BRANDT

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.



Importante:
Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

www.brandt.com

1/ PARA CHAMAR À ATENÇÃO DO UTILIZADOR	
• Instruções de segurança	34
• Protecção do ambiente	35
• Lavagem económica e amiga do ambiente	35
2/ DESCRIÇÃO DO APARELHO	
• Apresentação geral da máquina de lavar louça	36
• Apresentação do painel de controlo	
373/ INFORMAÇÃO	
• A dureza da água	38
4/ ACÇÕES A REALIZAR ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	
• Avaliar a dureza da água e seleccionar o detergente	39
• Tabela de dureza da água	39
5/ DETERGENTES E ESCOLHA DO AMACIADOR DE ÁGUA	
• Para produtos tradicionais	40
• Para produtos multi-usos	41
6/ UTILIZAÇÃO DO SAL REGENERADOR	42
7/ COLOCAÇÃO DO PRODUTO PARA ENXAGUAR	43
8/ O EQUIPAMENTO DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA	
• O cesto inferior	44
• O cesto superior	45
• O cesto dos talheres	46
9/ DEFINIR OS PARÂMETROS	47
10/ PROGRAMAS DE LAVAGEM	48
11/ PROGRAMAR	50
• Opção LIMPEZA AUTOMÁTICA	51
• Os sistemas de segurança da máquina de lavar louça	52
12/ LIMPAR O APARELHO	
• Limpar os filtros	53
13/ SE OCORREM ANOMALIAS NO FUNCIONAMENTO	55
14/ SERVIÇO PÓS-VENDA	60
15/ INDICAÇÕES PARA OS LABORATÓRIOS DE TESTE	62

Importante:

Guarde este manual de utilizador junto do seu aparelho. Se o aparelho for vendido ou transferido para outra pessoa, certifique-se de que entrega o respectivo manual. Leia estas instruções antes de instalar e utilizar a máquina de lavar loiça. Foram concebidas para a sua segurança e para a segurança de terceiros.

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**• Instalação**

- Quando receber o aparelho, retire-o da embalagem imediatamente. Verifique se não sofreu danos durante o seu transporte. Expresse quaisquer reservas por escrito na nota de entrega, da qual deverá guardar uma cópia. Nunca ligue uma máquina danificada. Se o seu aparelho estiver danificado, entre em contacto com o seu representante.
- Antes de ligar a máquina, consulte as instruções existentes no Manual de Instalação.
- Deve manter a sua máquina de lavar loiça desligada da rede eléctrica durante todo o processo de instalação.
- As informações da ligação eléctrica constantes na placa de descrição do aparelho devem coincidir com as informações da rede eléctrica.
- A tomada deve estar acessível assim que instalar o aparelho.
- Não modifique nem tente modificar as características do aparelho. Isto pode pô-lo em risco.
- Se a sua instalação tiver sido alterada, confie apenas o trabalho eléctrico e de canalização a um electricista ou canalizador qualificado respectivamente.
- O seu aparelho foi concebido para uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins industriais ou comerciais ou com outros objectivos para além dos objectivos para os quais foi concebido.
- As paredes da máquina de lavar loiça não devem ser perfuradas em circunstância alguma.

• Segurança das crianças

- Este aparelho não foi concebido para ser usado por crianças ou pessoas com deficiência, excepto se forem devidamente supervisionados por uma pessoa responsável de forma a garantir a utilização do aparelho em segurança.
 - Este aparelho só deve ser usado por adultos. Certifique-se de que as crianças não tocam no aparelho e de que não o utilizam como brinquedo. Certifique-se de que não utilizam os controlos do aparelho.
 - Mantenha as crianças afastadas do aparelho quando estiver a funcionar.
 - Os detergentes contêm substâncias irritantes e abrasivas. Estes produtos podem causar efeitos nocivos nos olhos, boca ou garganta. Podem ser extremamente perigosos se ingeridos. Evite qualquer contacto com a pele e os olhos. Certifique-se de que o recipiente da máquina para o detergente está vazio no fim do ciclo de lavagem.
 - Guarde os detergentes fora do alcance das crianças e coloque o detergente na máquina apenas antes de iniciar o programa de lavagem.
 - A água da máquina de lavar loiça não é água potável; é por esta razão que deve manter as crianças afastadas do aparelho quando a sua porta estiver aberta.
 - Não deixe que as crianças brinquem ou se sentem quando a porta estiver aberta.
 - Quando tiver desmontado o aparelho, coloque a respectiva embalagem atastada do alcance das crianças.
 - Guarde todos os materiais da embalagem (p. ex. sacos de plástico, poliestireno, etc.) fora do alcance das crianças porque podem ser perigosos para as crianças (p. ex. risco de sufocação).
- Utilização**
- Esta aplicação não deve ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou com instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável para sua segurança.
 - Quando a máquina estiver a funcionar, não abra a porta. Isto pode originar fuga de vapor ou salpicos de água.

- Utilize apenas produtos especialmente concebidos para a sua máquina de lavar loiça (sal amaciador de água, detergentes e produtos para enxaguar).
- Na medida do possível, evite abrir a porta da máquina de lavar loiça quando esta estiver a funcionar, e em particular durante as fases de aquecimento, dado que o vapor escaldante pode ser libertado ou pode ser salpicado com água quente. A máquina está equipada com um sistema de segurança que bloqueia de imediato o funcionamento da máquina se a sua porta for aberta.
- Nunca utilize solventes químicos na sua máquina porque podem originar uma explosão.
- Feche sempre a porta da máquina depois de colocar ou retirar loiça.
- Não se incline ou sente na porta da máquina quando esta estiver aberta.
- É vivamente recomendado que desligue a máquina após a sua utilização e que corte o fornecimento de água.
- Desligue a máquina antes de realizar qualquer trabalho técnico.
- Evite colocar a máquina ao lado de um aparelho para cozinhar ou aquecer de forma a evitar qualquer risco de danos por calor.
- Não coloque materiais na máquina que não tenha a certeza de serem seguros para a máquina de lavar loiça.
- Se removeu uma peça antes do final do programa de lavagem, é importante que a enxagúe cuidadosamente para remover quaisquer resíduos dos produtos de lavagem.
- Se o aparelho se avariar, não tente fazer a reparação do mesmo. Quaisquer reparações feitas por pessoal não qualificado podem danificar significativamente a máquina ou pode haver falta de controlo.
- A máquina está em conformidade com as regulações de segurança aplicáveis. Quaisquer reparações devem ser realizadas por técnicos qualificados. As reparações e alterações que não estejam em conformidade podem ser perigosas para os utilizadores. No caso de substituição de peças, use apenas peças originais.
- Se o mau funcionamento da máquina for devido a outras causas para além das mencionadas neste manual, desligue a máquina (desligue a ficha) ou interrompa o circuito em causa e contacte o serviço pós-venda.

• PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Ajude a reciclá-los e proteja o ambiente, deixando-os nos recipientes municipais disponíveis para este efeito.

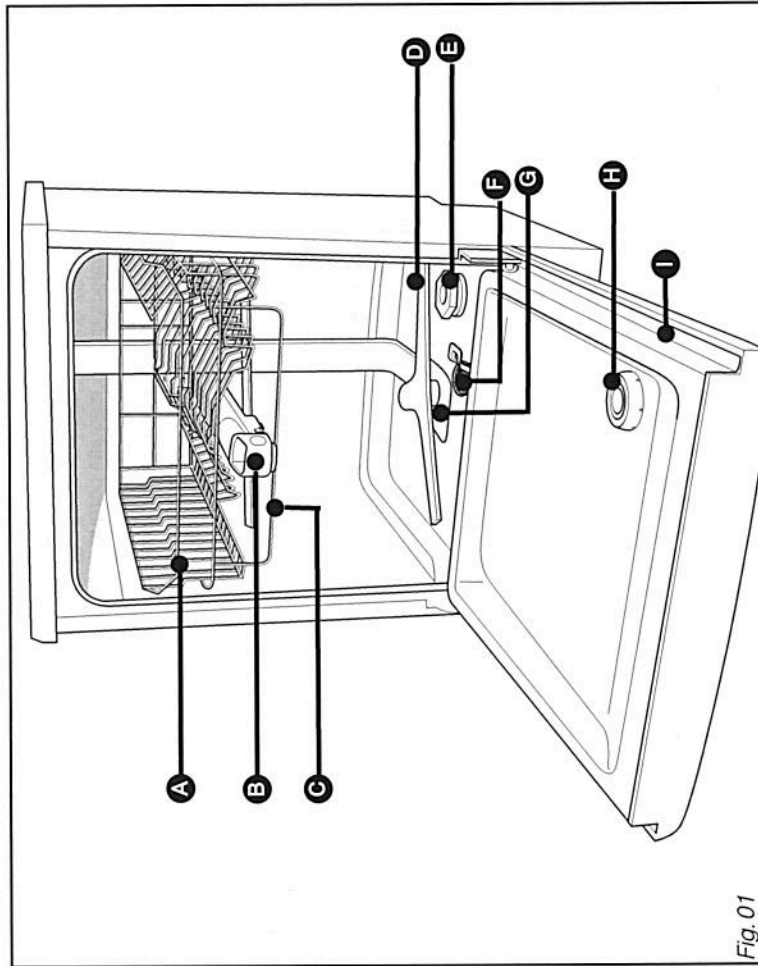


O próprio aparelho também contém vários materiais recicláveis. Está assinalado com esta etiqueta para indicar que nos países-membros da União Europeia os aparelhos usados não devem ser misturados com outros tipos de lixo. Desta forma, a reciclagem de electrodomésticos organizada pelo fabricante será realizada nas melhores condições possíveis, em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Contacte a sua Câmara Municipal ou o revendedor do electrodoméstico usado para obter informações sobre os pontos de recolha mais próximos. Agradecemos a sua participação na protecção do ambiente.

• LAVAGEM ECONÓMICA E AMIGA DO AMBIENTE

- Remova quaisquer resíduos de comida da loiça (ossos, pevides, etc.)
- Não faça a pré-lavagem da loiça à mão (uso de água desnecessário).
- Utilize as funcionalidades da máquina de lavar para realizar uma lavagem totalmente económica e amiga do ambiente.
- Selecione sempre um programa de lavagem adequado ao tipo de loiça e respectiva sujidade.
- Evite usar demasiado detergente, sal regenerador e líquido para enxaguar. Siga as recomendações deste manual (páginas 37-38-39-40-41) e as instruções das embalagens dos produtos.
- Certifique-se de que o amaciador de água usado é o correcto (consulte a página 40).

• APRESENTAÇÃO GERAL DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA

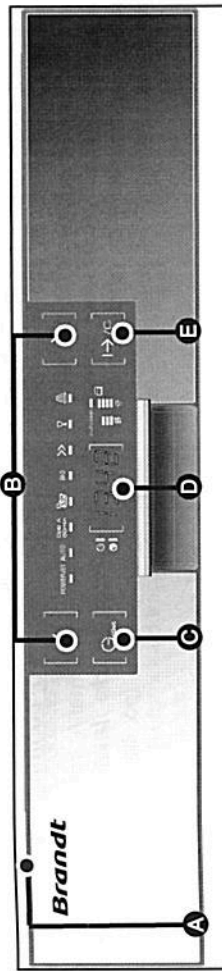


- A** Cesto superior
- B** Dispensador dos produtos de lavagem
- C** Grelha metálica antibloqueio
- D** Aspersor rotativo inferior
- E** Depósito do sal regenerador
- F** Filtro de limpeza
- G** Filtro principal
- H** Dispensador do produto para enxaguar
- I** Placa de descrição (Ref. pós-venda)



Aviso:
Este manual de utilizador é aplicável a vários modelos. Podem existir pequenas diferenças nos detalhes e no equipamento do seu aparelho e das descrições aqui fornecidas.

• APRESENTAÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO



A **On/Off:**

Pressione este botão para ligar a máquina de lavar louça: o ecrã acende-se.

B **Escolher um programa:**

Pressione um dos botões de seleção; a luz indica qual o programa que foi seleccionado.

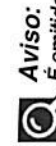
C **Início retardado**

Pressione suavemente: Escolha a lavagem de início retardado.

C **(Configurar)**

- Pressionar alargado: aceda aos menus de definições:
 - Define a hora actual,
 - Define o amaciador de água,
 - Activa ou desactiva a utilização de "sal regenerador", "produto para enxaguar" ou "TABS" (dependendo da escolha do amaciador de água - consulte a página seguinte).
- Emite um sinal sonoro no final do programa,
- Define o brilho do ecrã.

D **ecrã:** indica que parâmetros estão definidos, hora actual, a hora final e restante tempo do programa.



Aviso:
É emitido um sinal audível (sinal sonoro) para confirmar a selecção do botão, excepto para o botão "On/Off".

\$ **Sal:**

Mostra o indicador do nível de sal regenerador

***** **Líquido para enxaguar:**

Mostra o indicador do nível do produto de lavagem



Produtos multi-opções:

acaso, indica-lhe que a máquina de lavar louça está regulada para utilizar as pastilhas multifunções.

E **Start/Cancel (Iniciar/Cancelar):**

Pressione suavemente este botão para iniciar o seu programa:

caso se engane, para cancelar uma selecção ou cancelar um programa enquanto estiver a funcionar, mantenha este botão pressionado durante 3 segundos.

🇫🇷 Ligação "horas fora de ponta" específica de França."

Importante:

Para obter resultados de lavagem e secagem impeccáveis da sua máquina de lavar loiça sem a existência de marcas, tem de configurá-la cuidadosamente usando o sistema de amaciador da água, que utilize sal regenerador.

Uma vez que a água se infiltra no solo absorve sais minerais; alguns minerais encontram-se em forma sólida e são usualmente designados por 'cal'. Isto reduz o desempenho dos detergentes de lavagem e deixa marcas brancas na loiça.

Quanto mais cal existir na água, mais 'dura' é a água.

- Use os produtos de lavagem que mais se adequam à dureza do fornecimento de água da sua cidade.

- Existem vários tipos de produtos:

Para uma limpeza impecável, opte pela utilização conjunta de produtos tradicionais:

1 **Produto de lavagem** para uma lavagem perfeita (pó, líquido ou pastilhas normais).

2 **Sal regenerador** para que o amaciador de água da sua máquina de lavar loiça funcione correctamente.

3 **Líquido para enxaguar** para ajudar a lavar e a eliminar as marcas de gotas.

Importante:

Nunca utilize líquido de lavagem normal.

Para uma fácil utilização e em determinadas condições de dureza da água, apenas os (<25°F), os produtos multi-funções podem tomar desnecessária a utilização do sal regenerador e do líquido para enxaguar.

- **As pastilhas "dois em um"** contêm detergentes e líquido para enxaguar ou um agente que tem a função do sal.
- **As pastilhas "três em um"** contêm detergentes e líquido para enxaguar, bem como um agente que tem a função do sal.
- **As pastilhas "quatro em um"** também contêm aditivos que previnem o desgaste de vidros de fraca qualidade ou o risco de corrosão das peças em aço inoxidável.

Importante:

Siga as instruções existentes no manual do utilizador e as recomendações que estão na embalagem do detergente multi-funções.

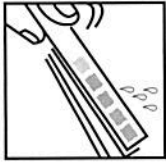
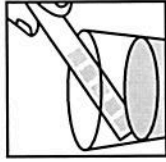
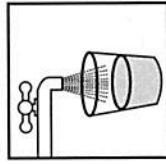
NB:

Se tiver dúvidas, contacte o fabricante do detergente para saber se a loiça estará muito húmida no final do programa ou se aparecem depósitos de calcário.

• AVALIAR A DUREZA DA ÁGUA E SELECIONAR O TIPO DE DETERGENTE: TRADICIONAL OU MULTI-FUNÇÕES

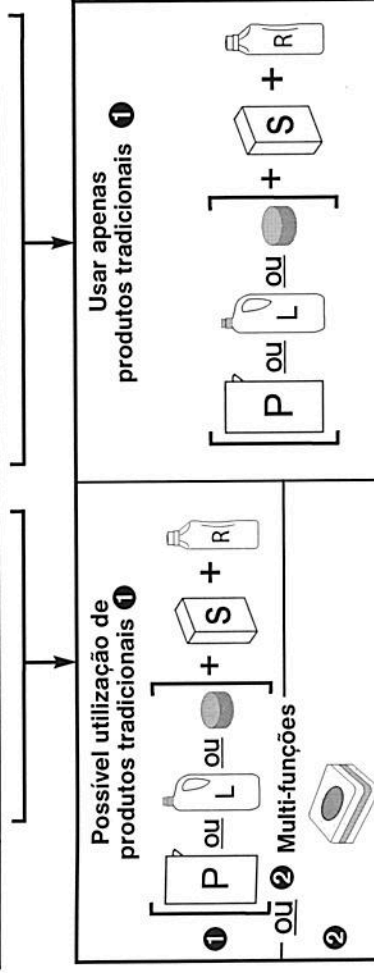
Numa única acção, pode testar o teor de cal da água usando a tira de teste fornecida com a sua máquina de lavar loiça. Alternativamente, contacte o seu fornecedor local de água para se certificar da dureza da água.

- Deixe a água correr da torneira durante alguns segundos.
- Encha um copo com água.
- Puxe a tira de teste e mergulhe-a durante 3 segundos.
- Aguarde 1 minuto, agite-a e veja as cores para confirmar a dureza da água.



• TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

Tira de teste	0-10°F	10-18°F	18-25°F	25-40°F	40-55°F	55-70°F	> 70°F
Dureza	Macia	Ligeiramente dura	Ligeiramente dura	Dura	Dura	Dura	Muito dura
Amaciador de água e utilização de sal	Opcional	Essencial se usar produtos tradicionais	Essencial se usar produtos tradicionais	Obrigatório	Obrigatório	Obrigatório	Obrigatório



1 Produtos tradicionais: P : Detergente em Pó ou L : detergente Líquido ou pastilha simples + S : Sal regenerador + R : Produto para enxaguar

2 Produtos multi-funções: Pastilhas multi-usos

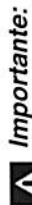
• PARA PRODUTOS TRADICIONAIS

- O seu aparelho tem de ser especificamente configurado para usar produtos tradicionais.

• Execute os seguintes passos para ajustar o amaciador de água no painel de controlo:

- Aceda ao modo de configuração pressionando o botão "Set".
- O ecrã mostra SEt para indicar que está no modo de configuração.
- Para ajustar e alterar a configuração de forma a adaptar-se à dureza da água, pressione uma das teclas < > .
- O ecrã mostra a configuração H0, H1, H2 etc...
- A configuração é validade automaticamente após 10 segundos se o botão "Set" não for novamente pressionado.

Tirinha	0-10°F	10-18°F	18-25°F	25-40°F	40-55°F	55-70°F	> 70°F
Dureza	0-1mmol/l	1-1.8 mmol/l	1.8-2.5 mmol/l	2.5-4 mmol/l	4-5.5 mmol/l	5.5-7 mmol/l	> 7 mmol/l
Detergentes clássicos	H0	H1	H2	H3	H4	H5	H6



Importante:

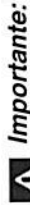
- Se a definição for muito baixa, existe o risco de aparecerem marcas de calcário.
 - Se a definição for muito alta, existe o risco de provocar manchas nos vidros.
- Se mudar de casa, ajuste o amaciador de água conforme necessário.

• Pastilhas tradicionais

As pastilhas que não são multi-usos devem ser colocadas no compartimento externo (Fig 04) ou, para um excelente desempenho, puxe para fora a gaveta do dispensador e introduza a pastilha (Fig 05).

• Detergentes em pó ou líquidos (Fig 03)

Encha pelo menos até à marca de mínimo para loiça ligeiramente suja ou até à marca de máximo para loiça suja. Se os talheres estiverem muito sujos, e para programas com pré-lavagem, recomendamos que adicione 5 g de detergente (uma colher de sobremesa) na cuba da máquina de lavar loiça, de acordo com a tabela de programas.



Importante:

- Guarde estes produtos longe do alcance das crianças e da humidade.
- Use apenas produtos especificamente concebidos para máquinas de lavar loiça.

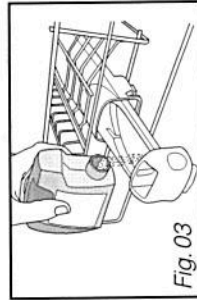


Fig.03

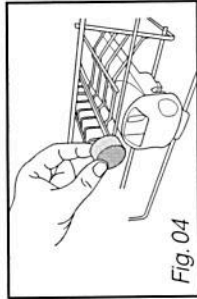


Fig. 04

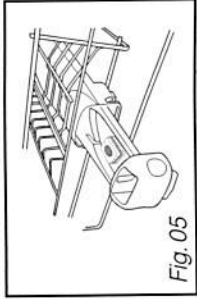


Fig.05

• PARA PRODUTOS MULTIFUNÇÕES:

- O seu aparelho pode ser especificamente configurado para usar produtos multi-funções se a dureza da água for < à 25°F ou < à 2,5 mmol/l.

Aviso:

Para fornecer uma melhor cobertura da vasta gama de produtos multi-funções disponíveis, a opção "TABS" da sua máquina de lavar loiça tem duas possíveis configurações acessíveis através do botão "Set".

"Extra seco" melhora os resultados de secagem no caso de um fraco desempenho dos tipos de produtos multi-funções "2 em 1", "3 em 1" ou "4 em 1".

"Limpeza cintilante" permite que a sua loiça fique a brilhar independentemente do tipo de produto multi-funções usado.

• Execute os seguintes passos para ajustar o amaciador de água no painel de controlo:

- Aceda ao modo de configuração pressionando o botão "Set".
- O ecrã mostra SEt para indicar que está no modo de configuração.
- Para usar pastilhas multi-funções, tem de seleccionar a configuração H0 ou H1 ou H2, de acordo com a dureza da água.

• Escolha a opção, se necessário

Para fazê-lo, mantenha uma destas teclas pressionada. < >

(Luz apagada) : desactiva a opção "TABS".

- Extra seco "TABS" luz constantemente acesa.

- "Extra seco" melhora os resultados de secagem no caso de um fraco desempenho.

- Limpeza cintilante "TABS" luz intermitente.

Permite-lhe ter um acabamento brilhante da sua loiça.

- A configuração é validade automaticamente após 10 segundos se o botão "Set" não for novamente pressionado.

Tira de teste	0-10°F	10-18°F	18-25°F
Dureza	0-1 mmol/l	1-1.8 mmol/l	1.8-2.5 mmol/l
Produtos multi-funções Função desactivada	H0	H1	H2
Produtos multi-usos "Extra seco"	H0	H1	H2
Produtos multi-usos "Limpeza cintilante"	H0	H1	H2



NB:

Pode desactivar as luzes "Sal" e "Enxaguar" quando usar produtos multi-funções; pode fazê-lo através do botão "Set" (página 47).

• Colocar pastilhas multi-funções

Para facilitar a colocação do detergente, o distribuidor está localizado na parte da frente do cesto superior; é compatível com todos os produtos recomendados para a sua máquina de lavar loiça.

- Colocar a pastilha no compartimento externo (Fig 04 da página anterior) ou, para um excelente funcionamento, puxe a gaveta do distribuidor para fora e coloque aí a pastilha.

(Fig 05 da página anterior).

- Feche o distribuidor.

- **Colocação do sal regenerador** (Fia definição g. 06)

Importante:

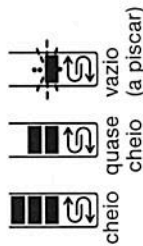
Utilize apenas um sal regenerador especial para máquinas de lavar loiça. Não use sal de mesa ou qualquer outro tipo de sal de cozinha: isto pode danificar o amaciador de água do seu aparelho

- **Encher o depósito com sal regenerador (Fig. 06)**

- Desaparafuse e retire o tampão do depósito de sal.
- Encha o depósito com o sal regenerador especialmente concebido para máquinas de lavar loiça.
- Utilize o funil fornecido com a sua máquina de lavar loiça. Na primeira utilização, encha com água até ao rebordo do depósito.

- **Indicador de sal regenerador:**

O ecrã mostra-lhe um indicador do nível de enchimento.



Sugestão:

Especialmente para água suave que não necessita de sal regenerador ou quando usar pastilhas "4 em 1", pode desactivar o detector de nível de sal (consulte o parágrafo "Configurações sucessivas usando o botão "Set" - "Utilização de produtos").

Importante:

Se o sal transbordar quando encher a cuba, para evitar a oxidação do recipiente, é aconselhável que remova os cristais de sal ou que execute um programa de pré-lavagem (ou um programa rápido - dependendo do modelo).

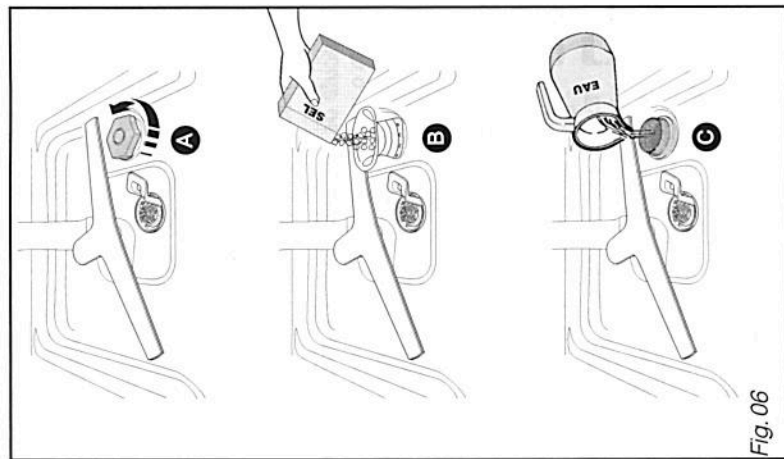


Fig. 06

- **Colocação do produto para enxaguar (Fig. 7)**

Importante:

Use apenas produtos para enxaguar especificamente concebidos para máquinas de lavar loiça. O produto para enxaguar garante que as peças de loiça ficam brilhantes e bem secas.

- Quando usar a máquina pela primeira vez, encha o depósito até ao nível de cheio na parte superior da patilha de ajuste. Coloque pelo menos todo o produto para enxaguar fornecido. A definição original é 2.
- Após vários ciclos e se a secagem estiver incompleta ou se existirem manchas, recomendamos que aumente a definição rodando o botão (fig 07) para posição 3.
- Fechar totalmente.

Sugestão:

A posição 1 reduz a quantidade de produto para enxaguar necessária e pode ser suficiente para a sua utilização.

- **Luz do indicador do líquido para enxaguar:**

O ecrã mostra-lhe um indicador do nível de enchimento.

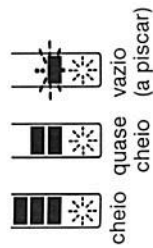


Fig. 07 Patilha de ajuste

Sugestão:

Se usar pastilhas combinadas (4 em 1), este produto não é necessário. Pode desactivar o detector do nível de produto para enxaguar (consulte o parágrafo "Configurações sucessivas usando o botão "Set" - "Utilização de produtos").

Importante:

Se o produto transbordar durante o enchimento do depósito, tire o excesso com uma esponja para evitar a produção de espuma.

Capacidade de lavagem: 13 talheres

⚠ Muito importante:

- Peças que não se adequam à lavagem numa máquina de lavar loiça
 - Tábuas para cortar em madeira,
 - Utensílios em aço inoxidável ou utensílios de plástico que não sejam resistentes ao calor,
 - Peças de cobre ou estanho,
 - Loiça e talheres colados,
 - Talheres com cabos em madeira, chifre ou madre pérola,
 - Porcelana antiga ou pintada à mão.
- Quando comprar loiça, copos ou talheres, certifique-se de que podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

• O CESTO INFERIOR

Organize as peças de forma a que a água circule livremente e chegue a todos os utensílios.

Coloque os pratos grandes e as panelas dos lados.

Não interpole, junte ou sobreponha pratos rasos e pratos fundos (Fig. 08).

As partes desdobráveis facilitam a arrumação de pratos grandes (Fig. 09) (dependendo do modelo).

⚠ Aviso:

Quando voltar a colocar o cesto inferior, certifique-se de que nada toca na grelha metálica do cesto superior para evitar bloquear o rotor.

Retirar as peças
Em primeiro lugar esvazie o cesto inferior para evitar que caiam gotas de água do cesto superior.

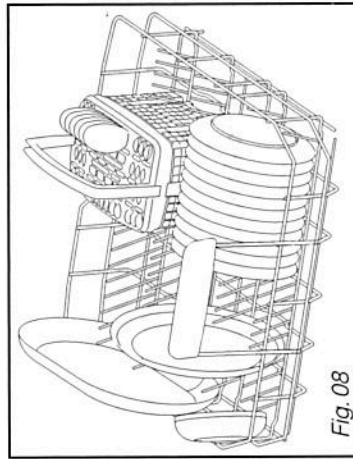


Fig. 08

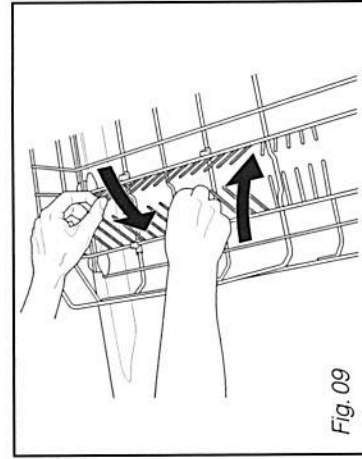


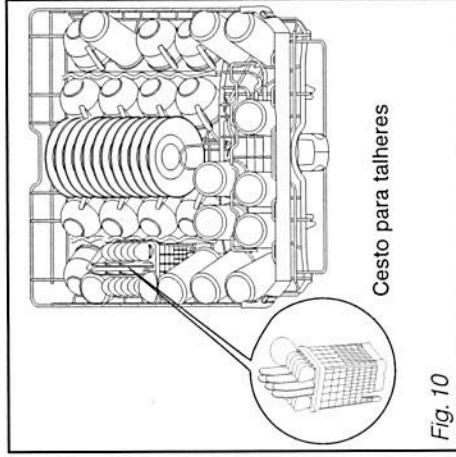
Fig. 09

• O CESTO SUPERIOR

Este cesto foi especialmente concebido para: copos, chávenas, tabuleiros, pequenas saladeiras, tigelas, pires, etc.

Organize as peças metódicamente de forma a poupar espaço (junte os copos, chávenas ou tigelas, etc.).

Pode também colocar as chávenas, conchas nos suportes retrácteis (Fig. 10)



Cesto para talheres

Fig. 10

⚠ Aviso:

Coloque as cavidades dos copos, chávenas ou tigelas voltados para baixo.

• Ajustar a altura do cesto superior (dependendo do modelo)

Para colocar pratos grandes no cesto inferior tem de colocar o cesto superior numa posição mais alta. Isto pode ser feito com o cesto totalmente cheio (Fig. 11)

① Colocar em POSIÇÃO MAIS ALTA:

Levante o cesto de cada um dos lados até ficar encaixado.

② Colocar em POSIÇÃO MAIS BAIXA:

Levante completamente o cesto de ambos os lados para o desencaixar e coloque-o na posição mais baixa.

⚠ Importante:

Verifique se ambos os lados estão na mesma altura e se o cesto está na horizontal.

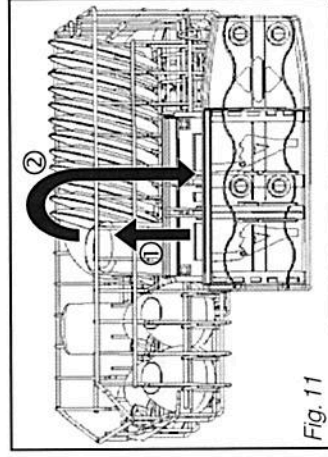


Fig. 11

• O CESTO DOS TALHERES

O cesto dos talheres desliza para permitir uma carga moldável. Pode colocá-lo em qualquer local do cesto inferior. Pode assim fazer várias cargas dependendo das peças (Fig. 12).

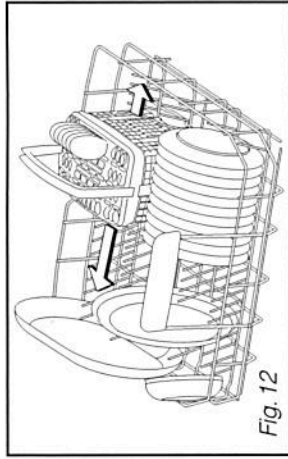


Fig. 12

Se os talheres ou os pratos forem muito grandes, altere a altura do cesto superior (se poder ser ajustável, dependendo do modelo).

As grelhas amovíveis estão disponíveis se pretender colocar os talheres de uma forma ordenada (Fig. 13)

Para uma excelente lavagem e secagem, use estas grelhas de separação parcial ou totalmente.

Volte os cabos dos talheres para baixo.



Importante:

Por razões de segurança, recomendamos que coloque as facas com as pontas voltadas para baixo no cesto dos talheres (para evitar o risco de um acidente).

As facas com lâmina compridas e outros utensílios de cozinha afiados devem ser colocados deitados no cesto superior.

Evite lavar talheres com cabos em cifre na sua máquina de lavar.

Separe os talheres de prata dos talheres de metal usando a grelha de separação.

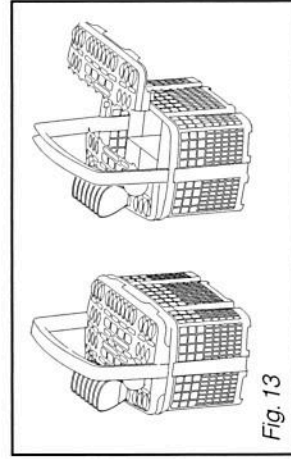
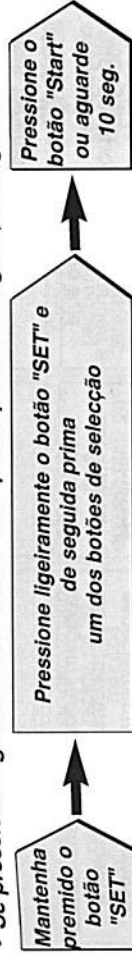


Fig. 13

• CONFIGURAR OS PARÂMETROS

- Mantenha premido o botão "Set" para aceder ao menu de configurações
- Ajuste os parâmetros usando os botões de selecção do programa < >
- Se pressionar ligeiramente o botão "Set" passa para a configuração seguinte.



> Definir a hora

Para fazê-lo, pressione e mantenha premido o botão "Set". Quando a hora ficar a piscar, pressione um dos botões de selecção até obter a hora pretendida. Pressione Set para ir para a próxima definição.



> Definir os minutos

Proceda da mesma forma, pressione um dos botões de selecção até obter a definição dos minutos.



> Escolher o amaciador de água

Defina o nível correspondente à dureza da água: H0 a H6.



> Utilização do produto

Pode cancelar a visualização dos indicadores relevantes, dependendo dos produtos utilizados:

- Sal : Seleccione SEL0 se não pretende usar sal ou se está a usar pastilhas multi-funções.



- Produto para enxaguar : Seleccione RIN0 se não pretende usar um produto para enxaguar ou se está a usar pastilhas multi-funções.



> Pastilhas multi-funções

Para obter uma excelente eficácia do produto, é importante escolher correctamente o amaciador (consulte parágrafo 5 Escolher produtos de lavagem e amaciador).

Ajustar :

(Luz apagada) : desactiva a opção "TABS".

(Luz constantemente acesa) para activar a função "TABS" "Extra seco" (selecção predefinida)

(Luz a piscar) para activar a função "TABS" "Limpeza cintilante".

> Sinal sonoro no final do programa

para activar a função BIP1 se não pretende BIP0 ouvir o sinal sonoro no final do programa.



> Brilho do ecrã

Seleccione o brilho do ecrã desde o mínimo LUI até ao máximo LUJ.



Aviso: A escolha é automaticamente confirmada quando passar para o próximo parâmetro ou se o botão "Set" não for novamente pressionado dentro de 10 segundos.

• TABELA DE PROGRAMAS

Tipos de peças: - porcelana, frigideiras, talheres, copos, etc.	Resistente	Misto	Misto	Misto	Misto	Misto	Misto	Misto	Misto	Vazio
Quantidade, tipo e quantia de resíduos de comida	Muito suja pratos grandes e frigideiras, com resíduos de comida, gordura, queijo cozinhado, molho, etc.	Deteccção automática da quantidade de resíduos. Optimiza os resultados e dá prioridade à poupança de energia.	Lavagem rápida de 60 minutos especialmente concebida para a lavagem diária com uma quantidade limitada de resíduos ligeiramente pegajosos.	Sujidade normal Lavagem a temperatura baixa, económica e particularmente adequada a detergentes enzimáticos compactos.	Sujidade normal i.e. uma quantidade normal de resíduos e pegajosos. Um programa mais longo porque poupa energia.	Lavagem muito rápida de 30 minutos especialmente concebida para pequenas quantidades diárias de loiça com uma quantidade limitada de resi- duos não pegajosos e não secos.	Delicada e pouco suja, ou seja com uma quantidade reduzida de resíduos pouco aderentes: copos ou porcelana frágil.	Ciclo muito pequeno (sem detergente) para enxaguar e voltar a humedecer as peças para uma lavagem realizada no dia seguinte ou mesmo realizada no dia anterior.	Programa de manutenção específico acessível ao pre- mir no botão AUTOCLEAN . Esvazie totalmente a sua máquina e retire a maior quantidade de resíduos que conseguir do filtro.	
Programas	POWERJET	AUTO	OptiA 60min	Eco **	BIO *	RAPIDA >>>	Frágil	Pré-lavagem	AUTOCLEAN	
Seqüência do programa	Pré-lavagem a quente Lavagem a 70°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Pré-lavagem Lavagem a 55/65°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Pré-lavagem Lavagem a 60°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Pré-lavagem Lavagem a 55°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Lavagem a 50°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Lavagem a 45°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Lavagem a 40°C Enxaguar Enxaguar a quente Secagem	Pré-lavagem a frio	Desengordura e desincrusta a cuba da máquina de lavar loiça, mantendo assim a sua eficácia e prolongando o seu tempo de funcionamento. Para obter exce- lentes resultados, use um produto de limpeza específico para a sua máquina de lavar ou, se isto não funcionar, coloque pó ou uma pastilha na gaveta dos produtos.	
Apenas como indicação:	120' - 140' 14,5 - 16,5 1,7 - 1,8	100' - 130' 14,5 - 16,5 1,4 - 1,6	60' 14 1,3 - 1,4	130' - 150' 14,5 - 16,5 1,3 - 1,4	160' - 165' 12 - 14 1,05 - 1,30	30' 11 0,8	60' - 75' 13,5 0,95	15' 4,5 0,02	90' 11 0,9	

Programa recomendado:

*

EN50242

**

IEC 436/DIN 44990

Estes valores referem-se a:
- condições de utilização normal com produtos separados (detergentes, sal, produto para enxaguar).
- apenas em condições de utilização de produtos multi-funções
Podem variar de acordo com a carga, temperatura da água, escolha de amaciador, a presença do
produto para enxaguar e voltagem.

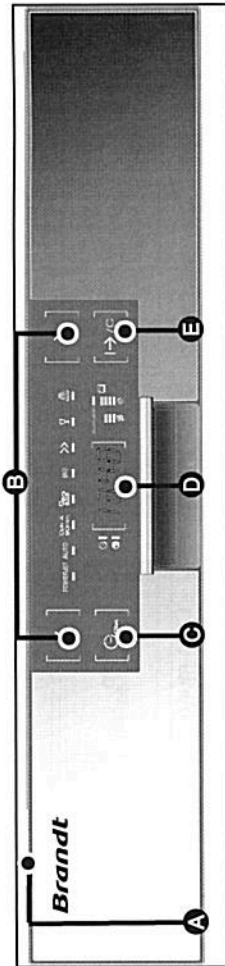


Fig. 02

Aviso:

Consulte a tabela Programas que está nas páginas anteriores para determinar o programa de que necessita para o tipo de peças e a quantidade de resíduos de comida.

• Ligar a máquina

Pressione o botão "On/Off" **A** para ligar a máquina.

• Início imediato de um programa

Escolha o programa que pretende pressionando um dos botões de selecção **B**.

A luz indicadora desse programa acende-se.

O ecrã mostra a hora final do programa.

Valide pressionando "Start" **C** → **E**.

O tempo começa a contar assim que o programa

é iniciado. O ecrã indica o restante tempo do programa.

Hora final do programa:

Restante tempo do programa:

Fim do programa

• Início retardado

A sua máquina de lavar loiça permite-lhe programar um início retardado:

Pressione uma vez o botão "Início retardado" **C**. Defina a hora final, para o quarto de hora mais próximo, usando o botão relevante **<** **>**.

A luz do indicador **C** acende-se.

Confirme pressionando **Start/Cancel** **E**.

O ecrã mostra a hora final seleccionada até o programa começar.

• Cancelar um programa

Mantenha premido o botão **Start/Cancel** **E** durante alguns segundos; o ecrã mostra a hora final do programa e passados dois minutos mostra a hora actual. Pode reprogramar.

• **AUTOCLEAN** : Um programa de manutenção especificamente concebido para a sua máquina de lavar loiça, funciona com a máquina vazia.

Conselho:

Utilize este programa periodicamente, a cada 3 meses, para eliminar quaisquer eventuais depósitos. Utilize um produto de limpeza especial para máquinas de lavar loiça.

Hora final do programa:
(a piscar)

Restante tempo do programa:

Fim do programa

Notas:

O sistema de segurança eléctrico da porta pode fazer com que as luzes dos indicadores se acendam brevemente quando a porta estiver aberta ou fechada. Este fenómeno não afecta o funcionamento da máquina. Se necessário, e sobretudo depois de colocar o amaciador de água, o programa pode ser iniciado três minutos após a regeneração de resina. Esta operação é silenciosa.

• OS SISTEMAS DE SEGURANÇA DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA

- **Porta mal fechada**
Depois de confirmar o programa (com o botão \rightarrow /C "Start"), a sua máquina de lavar loiça emite 3 breves "sinais sonoros" agudos para indicar que a porta está mal fechada e a luz do programa seleccionado começa a piscar.
 - **Acesso ao programa bloqueado**
Durante o período de funcionamento do programa, ou em todo o programa, o selector do programa e os botões estão automaticamente protegidos de qualquer tipo de manipulação. Esta situação é desbloqueada no final do programa ou quando o programa é cancelado pressionando o botão "Start/Cancel" \rightarrow /C durante 3 segundos.
 - **Conselhos sobre a limpeza dos filtros** **F.I.L.E**
Aproximadamente todos os meses, é aconselhável que proceda à limpeza dos filtros (consulte a secção "Limpeza dos filtros" - Fig. 14-15).
 - **Sistema anti-descarga**
Este sistema activa a bomba de drenagem automaticamente se a água que está no depósito atingir um nível anormal.
 - **Sistema de prevenção de fugas**
Este sistema corta o fornecimento de água se for detectada uma fuga no aparelho.
 - **Segurança total**
Esta tubagem de fornecimento é colocada no aparelho para cortar o fornecimento de água directamente na torneira, no caso de ocorrer uma fuga.
- Para erros do programa ou incidentes (consulte a secção 13 "Se ocorrer uma anomalia no funcionamento").

Observação:

Para desbloquear, mantenha pressionado o botão Start/Cancel \rightarrow /C durante três segundos.

• LIMPEZA DOS FILTROS **F.I.L.E**

O sistema de filtragem tem vários elementos:

- A** - O filtro de limpeza.
- B** - O principal filtro grande.
- C** - O micro filtro.

Os filtros estão localizados no centro da cuba e têm de ser lavados regularmente para obter excelentes resultados de lavagem.

• Acções:

- 1 Antes de retirar os filtros, remova os restos que estão no filtro principal grande **B** com uma esponja, para que os restos não bloqueiem os aspersores rotativos. Oriente o rotor **D** tal como mostrado no desenho. (Fig. 14)
- 2 Desaperte o filtro de limpeza com um quarto de volta e retire-o **A**.
- 3 Retire o filtro principal **B**.
- 4 Retire o ecrã do micro filtro **C**.
- 5 Limpe cuidadosamente os filtros **A**, **B** e **C** com água corrente. (Fig. 15)

Reinstalação:

Proceda de forma inversa para introduzir os filtros e **C** **B** a seguir **A**.

Importante:

Lembre-se de introduzir o filtro de limpeza **A** no respectivo lugar, introduzindo-o totalmente e rodando-o um quarto de volta.

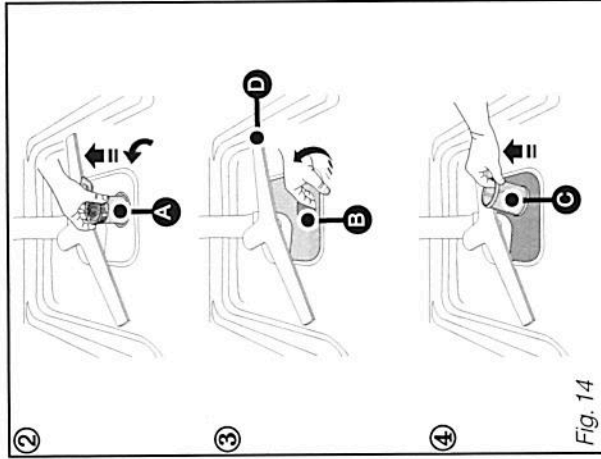
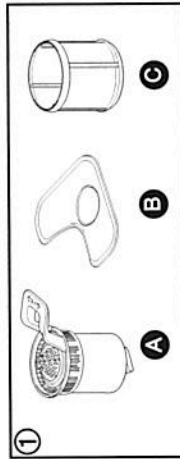


Fig. 14

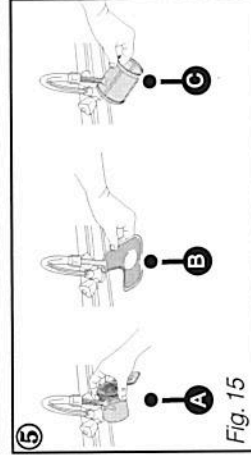
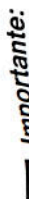


Fig. 15

• **Periodicamente**

A cada 3 ou 4 meses, de forma a retirar quaisquer resíduos, execute um programa de manutenção especial "AUTOCLEAN", com a máquina totalmente vazia, usando um produto de limpeza especial para a sua máquina disponível no mercado.



Importante:
Mantenha este produto afastado do alcance das crianças.

- **AUTOCLEAN** : Um programa de manutenção específico para a sua máquina vazia.

Selecione o programa AUTOCLEAN.

O ecrã mostra a hora em que o programa vai terminar.

Confirme pressionando "Start/Cancel" → /C . O programa começa.

• **Paragem prolongada**

Limpe a sua máquina de lavar loiça completamente e desligue-a da rede eléctrica e feche a torneira da água.
Proteja a sua máquina de potenciais geadas. .



• **Conselhos de limpeza dos**

Mensajamente, a sua máquina de lavar loiça recomenda-lhe de proceder à manutenção — dos filtros (capítulo "limpeza dos filtros de resíduos" - fig. 14).



Aviso:
Não utilize produtos abrasivos, esponjas de metal e produtos à base de álcool ou à base de dissolventes.

Use um pano ou uma esponja.

Se vai mudar de casa, primeiro execute um programa de lavagem, para evitar fugas de água.

• **RESUMO DE FALHAS**

d01: falha no fornecimento de água (torneira)	d07: falha de descarga / anti-fugas
d02: falha na drenagem	d08: falha no gotejamento
d03: falha de calor	d11: falha no sensor de pressão
d04: falha de temperatura	d12: falha no enchimento (sistema de detecção de entrada de água)
d05: falha do motor	d13: falha no aquecimento
d06: falha do motor	d14: falha na instalação: ligação de drenagem incorrecta ou taxa de fluxo inadequada e torneira.



Sugestão:

Se ocorrer uma das seguintes falhas e tiver de chamar um técnico para fazer a reparação, lembre-se de lhe indicar a mensagem apresentada (d01, d02...) dado que esta informação o pode ajudar.

• **PRIMEIRA LAVAGEM DA MÁQUINA**

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
A porta cai de forma pesada quando está aberta (modelo integrado)	- As molas da porta não têm tensão suficiente para compensar o peso do painel. - As molas da porta têm muita tensão.	- Aperte os dois parafusos de tensão acessíveis na parte inferior acima dos pés da frente. - Desaperte os dois parafusos de tensão acessíveis na parte inferior acima dos pés da frente. - Coloque um painel de madeira no aparelho (painel de madeira compensado temporário) e ajuste as molas.
A porta não fica na horizontal quando é aberta ou fecha muito rapidamente (modelo integrado)	- Não existe painel em madeira.	- Ajuste os pés. - Volte a centrar a porta ajustando os pés traseiros.
A porta fica presa ao fechar	- O aparelho não está estável. - A porta não está centrada em relação à cuba.	- Aja mais pausadamente (consulte as instruções), um dos lados e depois o outro.
O cesto superior não permanece na posição mais alta	- Má manipulação (o cesto está a ser puxado para cima muito rapidamente)	- Verifique se está selada e volte a apertar a porca. - Feche a torneira de água e contacte um técnico.
Pequena fuga à volta ou por baixo da máquina (desloque a máquina para melhor localizar a fuga)	- Fuga da torneira. - Fuga da máquina.	- ajuster les pieds réglables. - régler les pieds AR
Pequena fuga na porta	- Máquina não estável ou não nivelada - A porta não está centrada em relação à cuba.	

• AS LUZES DO INDICADOR

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
A luz do sal não acende	- O recipiente não tem sal ou a quantidade de sal existente é insuficiente para a activação.	- Volte a encher o depósito e espere que o ciclo termine. Se tem água suave que não necessita de sal, a luz estará sempre acesa.
As luzes acendem-se todas ao mesmo tempo	- Programa errado.	- Cancele o programa actual mantendo pressionado o botão Start durante 3 segundos e volte a programar.
Uma luz fica intermitente e o programa não começa	- Selector de programa mal posicionado (entre duas marcas)	- Reposicione o selector num programa.

• PROGRAMAÇÃO, ECRÃ

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
O ciclo é muito longo	- Os programas de poupança de energia demoram mais tempo porque os tempos de agitação e secagem são maiores de forma a compensar as baixas temperaturas de lavagem e secagem	- Utilize estes programas sobretudo à noite, altura em que não é muito importante a duração do programa ou quando este termina.
A máquina rebenta o circuito de rede	- Amperagem insuficiente para todas as máquinas que estão a funcionar em simultâneo. - Falha interna na máquina.	- Verifique a amperagem da tomada (10A mínimo) e a capacidade do contador. - Contacte um técnico.
A máquina não liga	- Não há corrente na tomada. - Torneira fechada. (Cf. Tabela de falhas d01). - Erro de selecção ou programa bloqueado.	- Verifique a tomada e o fusível - Verifique se a torneira está aberta. - Verifique se a instalação eléctrica está OK. - Cancele pressionando o botão Start durante 3 segundos e volte a programar.
	- Botão Start pressionado durante muito tempo (>2"). - Máquina no modo de segurança (anti-fuga). (Cf. Tabela falhas d07).	- Pressione brevemente o botão Start e inicie o programa. - Contacte um técnico.

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
A máquina não reinicia de lavagem.	- Porta aberta durante um ciclo de lavagem.	- Espere pelo fim do tempo de atraso (controlado internamente pela máquina). - Retire a tampa.
A máquina não faz a drenagem (Cf. tabela de falhas d02).	- A tampa não foi removida da junta U da cuba. - Faça a drenagem do orifício irregular. - Filtros totalmente bloqueados. - Bomba bloqueada.	- Verifique se a instalação do sistema de drenagem por detrás da máquina está OK. - Retire e limpe os filtros e a canalização. - Inicie um programa de lavagem - Se o problema persistir, contacte um técnico.
A máquina já não vai funcionar (consulte tabela, falha 14).	- instalação do sistema de drenagem não compatível: drenagem muito baixa ou tubagem muito introduzida. - sifonagem: a máquina está a esvaziar ao mesmo tempo que está a encher.	- regule as medidas de instalação dos tubos de drenagem

• FRACOS RESULTADOS DE LAVAGEM

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
Restos de comida e resíduos nos copos	- Peças mal arrumadas (tapadas por outra peça grande ou localizadas por baixo da mesma, peças encaixadas ou bloqueadas). - Braço pulverizador superior bloqueado por um talher ou prato, etc. - Filtro mal colocado e que sai durante a lavagem. - O ecrã do micro filtro está obstruído.	- Organize as peças adequadamente. Utilize as áreas e acessórios mais adequados para cada tipo de peça (consulte as instruções). - Verifique se o braço pulverizador roda livremente. Coloque o cesto na posição mais acima se for necessário. - Verifique como o filtro está colocado e se está bloqueado (puxe-o e rode para a direita). - Remova todos os filtros e limpe-os (em água quente), incluindo o ecrã do micro filtro (uma vez por mês). - Remova o braço pulverizador rodando a patilha um quarto de volta e limpe-a em água corrente (não utilize ferramentas que possam danificar os orifícios). Volte a instalar o braço pulverizador.
Sinais de gordura	- Dose de detergente fraca; detergente não eficaz; produto velho. - Programa inadequado (temperatura muito baixa; duração curta).	- Aumente a dose; tente usar outro detergente. - Selecione um programa com uma temperatura mais alta.

• **FRACOS RESULTADOS DE LAVAGEM...**

Marcas brancas (identifique o tipo de marca)	- Película calcária (sai com vinagre). - Sinais de sal (as peças têm um sabor salgado).	- Verifique se não existe sal no depósito (luz apaga-se = OK). - Verifique a dureza da água na torneira e se o amaciador de água escolhido é o correcto. Ajuste a um nível superior, se necessário. - Água muito dura para usar um detergente "4 em 1" sem a adição de sal. - Verifique se o tampão do recipiente de sal está correctamente fechado.
Marcas brancas (identifique o tipo de marca)	- Copos turvos porque a água é muito suave (não se pode remover).	- Verifique a dureza da água na torneira e se o amaciador de água escolhido é o correcto. Alguns detergentes em pastilhas são mais agressivos para os copos e artigos de decoração (mude de produto e use um produto de protecção se necessário).
Marcas coloridas (Chá, vinho, café)	- Peças mal organizadas - Dose de detergente fraca; detergente ineficaz - Temperatura do programa muito baixa. - Se usa um produto multi-funções.	- Volte as cavidades para os jactos. - Aumente a dose; tente usar outro detergente. - Selecciono um programa mais adequado com uma temperatura mais alta. - Use a opção "4 em 1" (dependendo do modelo).
Copos com riscas ou gotas de água secas	- Pouco produto para enxaguar ou insuficiente. - Produto para enxaguar desactualizado ou ineficaz. - Se usa um produto multi-funções.	- Verifique a luz do indicador e encha totalmente o depósito. Ajuste a unidade distribuição para uma posição mais alta se necessário. - Utilize um produto recente (um bom produto dilui-se facilmente e faz espuma com água fria). - Use a opção "4 em 1" com uma opção de secagem prioritária (parâmetros no menu – dependendo do modelo).
Marcas secas nos copos, opacas	- Se usa um produto multi-funções.	- Use a opção "4 em 1" com uma opção de brilho prioritária (parâmetros no menu – dependendo do modelo).

• **FUNCIONAMENTO FRACO**

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
Enchimento constante	- (Cf. Tabela de falhas d12). Orifício de drenagem localizado muito abaixo para a máquina.	- A vareta de drenagem caiu no chão. - Retire e limpe os filtros que estão no final das saídas de drenagem. Remove os resíduos grandes dos pratos antes de os colocar na máquina.
Muitos resíduos no filtro grande no final do ciclo.	- Os filtros e saídas de drenagem estão bloqueados com muitos resíduos.	- Utilize talheres "preparados especialmente para máquina de lavar". - Verifique se o tampão do recipiente de sal está correctamente fechado.
Sinais de ferrugem no aço inoxidável	- A qualidade do aço inoxidável não permite que seja lavado na máquina de lavar loiça (sobretudo facas)	

• **FRACOS RESULTADOS DE SECAGEM**

Problema	Possíveis causas	O que fazer?
Muitas gotas de água nos copos.	- Pouco produto para enxaguar ou insuficiente. - A dose não foi distribuída. - Posicionar as peças.	- Verifique a luz do indicador e encha totalmente o depósito. - Se o depósito não estiver vazio após aproximadamente 60 lavagens, contacte um técnico. - Para melhorar a situação, organize as peças para limitar a retenção de água o mais possível. Deixe a porta entreaberta durante alguns minutos, se possível.
Gotas de águas em peças de plástico, revestimentos Tetral, etc.	- Estas peças isoladoras têm pouca massa calorífica.	- Coloque as peças preferencialmente no cesto superior.
Má secagem em programas rápidos	- Nos programas rápidos, a temperatura de secagem e o período de secagem são reduzidos para diminuir a duração do ciclo o mais possível.	- Selecciono cuidadosamente um programa rápido ou deixa a porta entreaberta durante alguns minutos.
Condensação na parede do interior da porta ou da cuba.	- Pode formar-se condensação nas paredes, sobretudo depois de a máquina arrefecer (o isolamento do som aumenta a situação)	

• TRABALHO DE INTERVENÇÃO

Qualquer tarefa de intervenção na sua máquina tem de ser realizada por um profissional qualificado aprovado pelo fabricante. Quando fizer uma marcação, indique a referência completa do aparelho (modelo, tipo e número de série).

Esta informação é apresentada na placa de descrição (consulte Fig. 16).

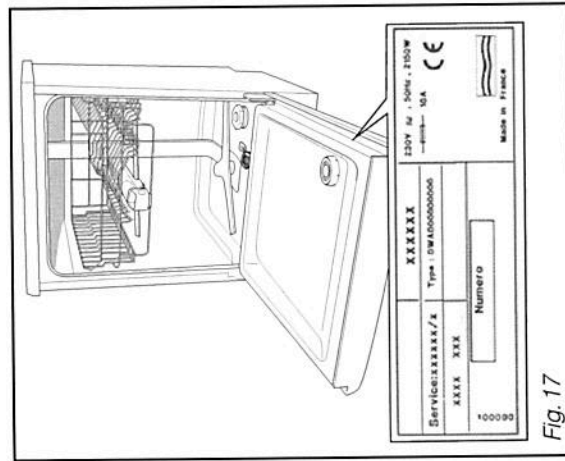


Fig. 17

PEÇAS ORIGINAIS

Quando a manutenção for realizada, peça que sejam usadas apenas **peças sobreselentes originais certificadas**.



• **Details common to all models**

- Washing capacity ----- 13 standard place settings
- Arrangement of the items ----- Figs. A-B-C, see above and next page
- Loading as per the indications on next page, without side shelves
- Setting for upper basket ----- Low position
- Setting for rinsing product distributor ----- 3
- Adjusting the water softener ----- 1.8 - 2.5 mmol/l
- (See § 5 "detergent products and adjusting the water softener" for details).

For detailed information on the comparison tests regarding the level of soiling, the types of crockery and cutlery, etc., contact the equipment manufacturer before commencing the tests.

• **Tests to Standard EN 50242**

- Recommended programme ----- see Programmes table
- Dosage of detergent ----- 32.5 g of detergent B

• **Tests according to the mixed IEC 436/DIN 44990 method**

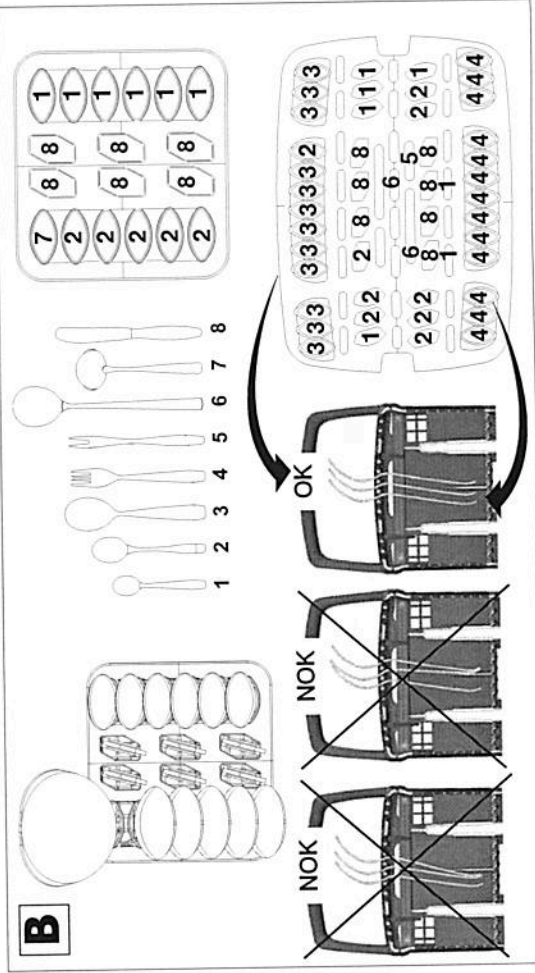
- Recommended programme ----- see Programmes table
- Dosage of detergent ----- 5 + 27.5 g of detergent C

NB: When conducting tests using a multi-function tablet: Setting for hardness < 2.5 mmol/l (See § 5 for details)

- Check that the water softener is correctly set for the water hardness
- Pull out the detergent distribution drawer and place the tablet in the interior compartment.

• **Built in or full built in model: Measuring the noise level in accordance with Standard EN60704-2-3**

- Align the plinth on the housing unit with the door panel.

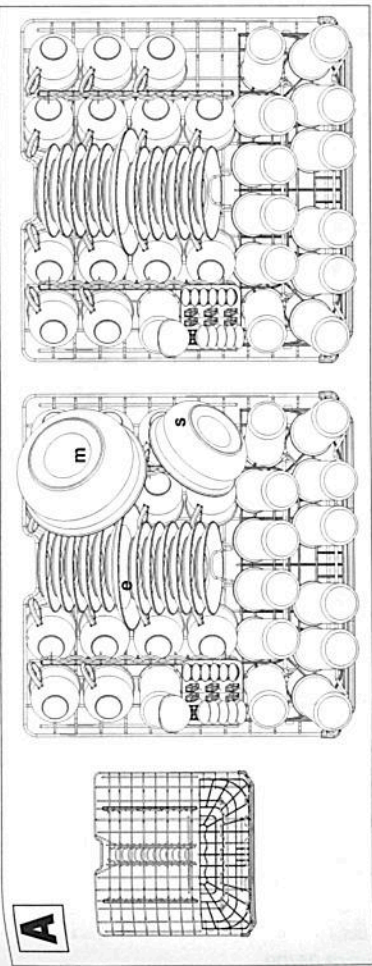


e: egg/œuf

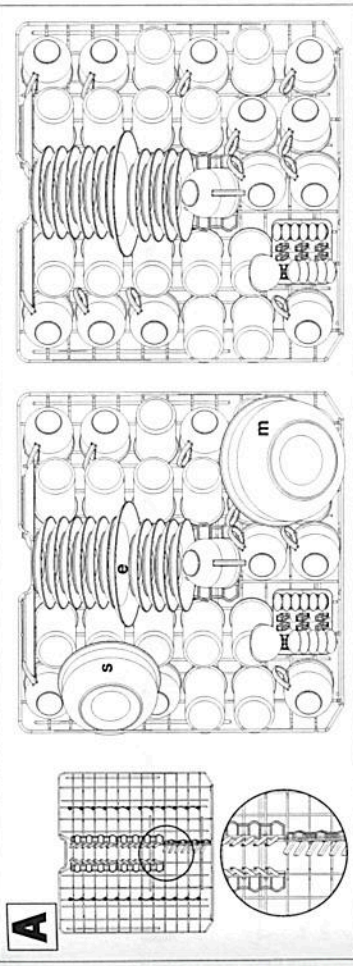
m: meat/viande

s: spinach/épinards

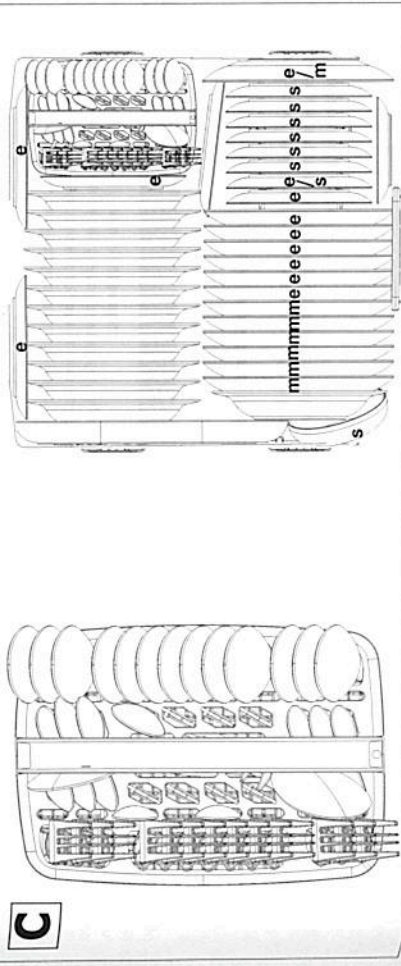
A



A



C



1 / INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Avisos importantes _____ 36

2 / INSTALAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

- Dimensões de embutimento _____ 37
- Inventário das peças entregues _____ 37
- Ligação à água _____ 38
- Evacuação das águas usadas _____ 39
- Ligação eléctrica _____ 40
- Embutimento na reentrância _____ 41
- Nivelamento pelo ajuste dos pés _____ 41
- Aparelho embutido debaixo de uma placa de cozedura _____ 42
- Montagem das margens realçadas _____ 42
- Montagem do painel da porta _____ 43
- Fixação na reentrância _____ 44
- Juntas fónicas _____ 44
- Calibragem da porta (direita e esquerda) _____ 44
- Montagem do rodapé _____ 45
- Tabela para corte do rodapé _____ 45

NL 2 / INSTALLATIE VAN DE VAATWASSER

• TERUG MONTEREN VAN DE PLINT

De plint weer terug op zijn plaats brengen en hem eventueel bijsnijden volgens het maatcijfer **P** (zie tabel en Fig. 10.1).

Berekening van het maatcijfer **P** (tabel op laatste bladzijde):

- Neem maatcijfer **B** van Fig. 6.1., meet de speeling **J** op tussen de vloer en de onderkant van de vaatwasser. Bereken **B - J**.

- Meet de diepte van de plint **E** op (Fig. 10.1) tussen de plint van het meubel en de voorzijde van het meubel. **U** kunt de waarde **P** vinden in de tabel gegeven door **E** en **B - J**.

(bijvoorbeeld: Als **E = 100**, **B - J = 140**, dan is **P = 23**)

- **U** moet nu de plint over een breedte van 600 mm verzagen op een hoogte gelijk aan de waarde **P**.

Bij specifieke plinten voor de vaatwasser kunt u bij de servicedienst een losse bevestigingskit (32X3252) krijgen. In dit geval bedraagt de hoogte van de plint **H = B - P** (Fig. 10.2).

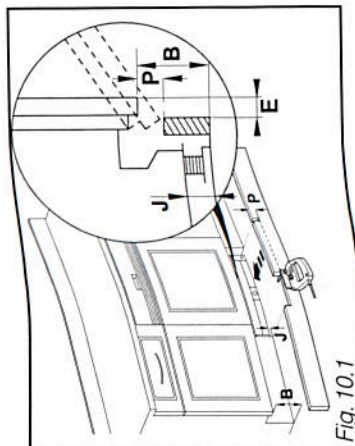


Fig. 10.1

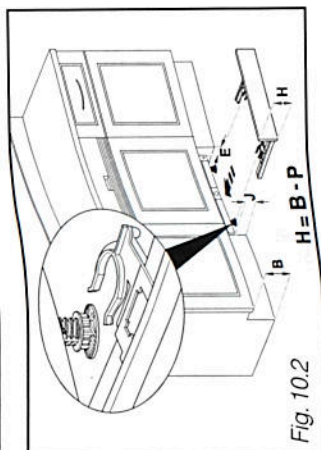


Fig. 10.2

• TABEL VOOR HET OP MAAT BRENGEN VAN DE PLING

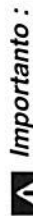
B - J		Zaaghoogte P =																																		
E		10	15	20	25	30-75	80	85	90	95	100	105	110	115	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
170	46	49	51	52	54	54	52	50	47	44	41	36	30	23	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
165	42	45	47	48	50	48	46	43	40	37	33	29	24	17	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
160	39	41	43	45	46	44	42	40	37	34	30	26	21	15	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
155	35	38	40	41	43	40	39	36	34	31	28	24	19	13	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
150	32	35	37	38	40	37	36	34	31	28	25	22	17	12	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
145	30	32	34	36	37	35	33	31	29	26	23	20	16	11	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
140	28	30	32	33	35	32	31	29	27	24	22	18	14	10	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
135	26	28	30	31	32	30	29	27	25	23	20	17	13	9	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
130	24	26	28	29	30	28	27	25	23	21	19	16	12	8	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
125	23	24	26	27	29	27	25	23	21	19	18	15	11	8	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
120	21	23	25	26	27	25	24	22	20	18	17	14	11	7	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
115	20	22	23	24	26	24	22	21	19	17	16	13	10	7	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
110	19	21	22	23	24	22	21	20	18	16	15	12	10	6	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
105	18	20	21	22	23	21	20	19	17	15	14	12	9	6	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
100	17	19	20	21	22	20	19	18	16	14	13	11	9	6	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
95	16	18	19	20	21	20	19	18	17	15	14	12	11	8	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
90	16	17	18	19	20	19	18	17	16	15	14	12	11	8	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
85	15	16	17	18	19	18	17	16	15	14	13	11	10	8	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
80	14	15	16	17	18	17	16	15	14	13	12	10	9	8	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115

! Importante :
Durante o embutimento, utilizar o esquema de instalação em anexo.

! Importante :
É favor ler atentamente este guia de instalação para respeitar as instruções de instalação e de montagem do aparelho.

! Conselho :
Este guia de instalação é válido para vários modelos. Podem aparecerem leves diferenças de pormenores e de equipamentos entre o aparelho e as descrições apresentadas.

• AVISOS IMPORTANTES



Importante :

Depois de removido da embalagem, verificar se o aparelho não sofreu danos durante o transporte. Nunca ligar um aparelho danificado. Se o aparelho estiver danificado, contactar o seu revendedor.



Perigo :

No caso de um funcionamento incorrecto do aparelho, desligar o aparelho (desligar a ficha da tomada eléctrica) ou cortar o circuito em causa e fechar a torneira de chegada da água. Contactar o nosso serviço pós venda.



Importante :

Todos os trabalhos eléctricos e hidráulicos necessários à instalação do aparelho devem ser realizados por um electricista e um picheleiro qualificados.

– Verificar após ter instalado o aparelho, se este não está pousado em cima do cabo de alimentação ou em cima dos tubos de chegada e de esvaziamento das águas.

– Durante toda a instalação, o aparelho deve ser mantido desligado da fonte de alimentação eléctrica.

– Verificar se o circuito de ligação à terra da instalação eléctrica é conforme à regulamentação em vigor.

– Os dados de ligação eléctrica indicados na placa das características do aparelho e as da fonte de alimentação devem corresponder.



Importante :

Para a sua segurança não deixar a porta da máquina de lavar louça inteiramente aberta depois da utilização.

No caso da instalação da máquina de lavar louça ser num solo alcatifado, é favor ajustar os pés para deixar um espaço de ventilação de baixo do aparelho.

• DIMENSÕES DE EMBUTIMENTO

Pode embutir o aparelho de baixo de um plano já existente, sob a condição da reentrância correspondente às dimensões do esquema (Fig. 01).

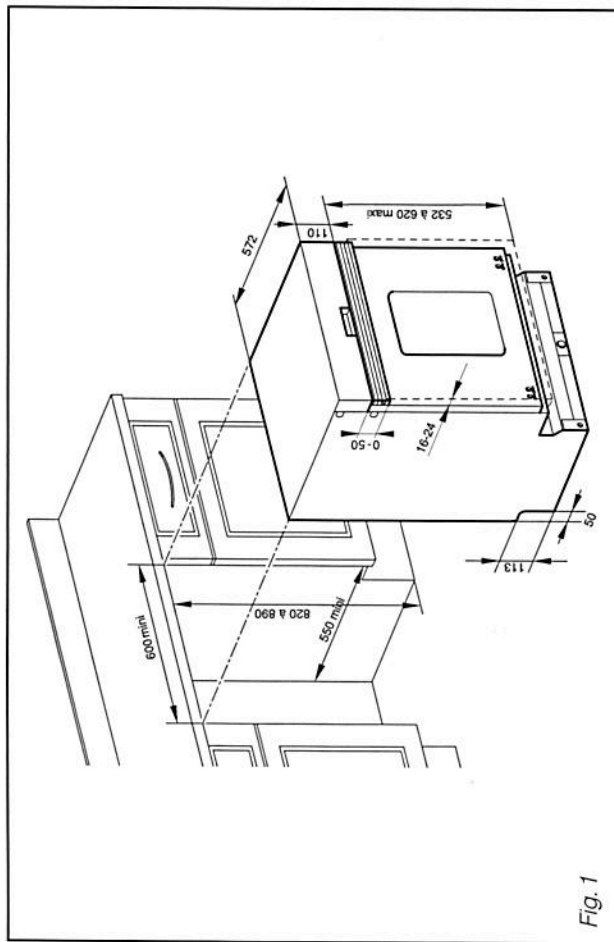








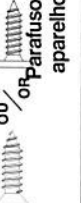




Fig. 1

• INVENTÁRIO DAS PEÇAS ENTREGUES

P1	3	 Cadinhos de patim
P2	1	 Placa anti-embaciamento autocolante
P3	1	 Junta esponja de insonorização
P4	1	 Margem realçada ajustável
P5	1	 Chave de ajuste patim dianteiro

P6	2	 Juntas fónicas + autocolantes de fixação (caso seja necessário)
P7	2	 Parafuso inferior de posicionamento do painel
P8	4	 Parafuso de fixação do painel
P9	2	 Parafuso fixação do aparelho ao móvel
P10	1	 Colar de ligação de drenagem
P11	1	 Junta fónica

• LIGAÇÃO À ÁGUA

Esta máquina de lavar louça pode ser alimentada em água fria ou quente até no máximo 60°C.

Para uma alimentação em água quente, verificar se o tubo de origem permite a ligação (marcação vermelha no tubo).

Recomenda-se no entanto uma ligação a uma chegada de água fria.
O aparelho está equipado de um tubo de alimentação com um comprimento de 1,50 m.

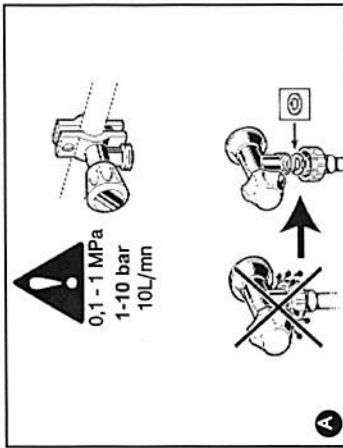
Ligar o tubo a uma torneira com ponta rosca, diâmetro 20/27 (3/4" BSP).
Verificar se a pressão da água de alimentação não excede os valores abaixo:
Débito: 10 l/mn (1 l/mn mínimo).
Pressão: 1 bar a 10 bar (0,1 - 1 MPa) **A**.

No caso de uma pressão elevada, é favor prever um regulador de pressão. O seu serviço das Águas informa-o da pressão das águas da região.

A AVISO :

Se utilizar uma torneira auto-perfuradora, verificar se o débito da água é suficiente. Verificar a presença da junta de impermeabilidade e o aperto correcto do anel de ligação **A.**
Não utilizar para a ligação, deve utilizars anteriormente tubos.

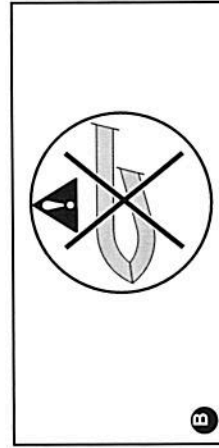
Evitar as dobras e/ou o estrangulamento do tubo que podem impedir ou abrandar a passagem da água especialmente na altura de embutir o aparelho de baixo do plano **B**.
Se o aparelho estiver ligado a condutas novas ou se não foram utilizadas desde há muito tempo, deixar escorrer a água durante alguns minutos antes de ligar o tubo de chegada de água. Evita assim que depósitos de areia ou de ferrugem possam obstruir o filtro colocado no tubo de chegada de água.



Perigo : **A** indica-lhe que o tubo está equipado de um dispositivo eléctrico que permite cortar a chegada de água (consoante o modelo). Não deixar este tubo na água e não o cortar.



Conselho :
Qualquer ligação numa canalização de água provoca obrigatoriamente um risco de fuga qualquer que seja as precauções tomadas. Portanto, fechar sempre a torneira de chegada de água quando não utilizar o aparelho.



• EVACUAÇÃO DAS ÁGUAS USADAS: FIG. 2

Pode ligar a extremidade do tubo de evacuação ou :
- num sifão ventilado.
- num sifão de uma pia.

Durante uma ligação a um sifão, deve tirar o obturador do sifão. Encaixar depois o adaptador de borracha a fundo. Adicionar um colar de aperto **B**.



Conselho :
É favor firmar correctamente o tubo de drenagem com um anel de ligação para evitar qualquer inundação.

A ligação para a evacuação deve encontrar-se a uma altura compreendida entre 0,40 m (no mínimo) e 0,90 m (no máximo) do solo.

Respeite a dimensão máxima de encabar o tubo de esvaziamento no cano do sifão.



Importante :
Durante a instalação do tubo, puxar progressivamente para não dobrar **B. Evitar qualquer dobra ou estrangulamento do tubo que pode impedir ou abrandar o escoamento da água.**

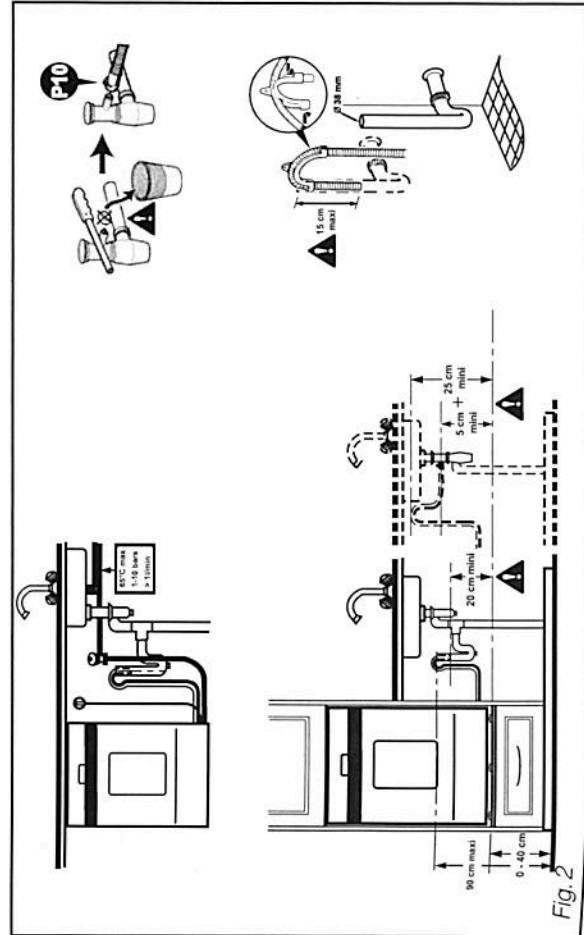


Fig. 2

• LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O aparelho deve ficar desligado durante a ligação ao circuito eléctrico.

Antes de ligar o aparelho, verificar se:

- A tensão do sector indicada na placa das características do aparelho corresponde à tensão do sector fornecida pela sua instalação.
- O seu contador e os fusíveis podem suportar a intensidade da máquina de lavar louça. É necessário pelo menos um fusível de 10 Amperes.

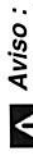
Se tiver de ligar o aparelho a uma tensão de alimentação diferente da indicada no aparelho, ligar um transformador apropriado.



Conselho :
Recorrer a um electricista qualificado para proceder a modificações ou verificar a conformidade da instalação eléctrica.

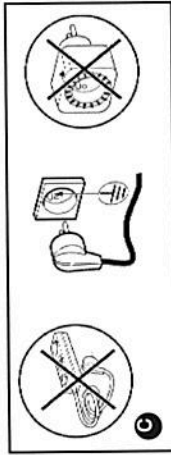
Este aparelho deve obrigatoriamente ser ligado directamente a uma tomada eléctrica com um terminal de ligação à terra.

Em todos os casos, a ligação deve responder às normas em vigor do país em causa, bem como as recomendações suplementares da Companhia de Electricidade.



Aviso :
A tomada eléctrica deve ficar acessível mesmo depois da instalação do aparelho.

O aparelho não deve ser ligado com uma extensão eléctrica, uma tomada múltipla, ou com um programador eléctrica diferido.



Não nos responsabilizamos, no caso de acidentes ou de incidentes provocados por uma ligação à terra não existente ou defeituosa.
A máquina de lavar louça é conforme às direc-

tivas europeias 73/23/CEE (Directiva baixa tensão), 89/336/CEE (Compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva 93/68/CEE.

- **Substituir o cabo de alimentação**



Perigo :
Para a sua segurança, esta operação deve obrigatoriamente ser efectuada pelo serviço pós venda do fabricante ou por uma pessoa habilitada de qualificações similares para evitar quaisquer perigos.

- **Aparelho entregue sem ficha eléctrica**



Perigo :
Os fios do cabo de alimentação do aparelho são coloridos segundo os seguintes códigos :

- Verde e amarelo Terra
- Azul Neutro
- Castanho Fase

No caso das cores do cabo não correspondem à sua tomada eléctrica, proceder da seguinte forma: O fio verde e amarelo deve ser ligado ao anel de ligação da ficha eléctrica com a marcação E, com osímbolo $\frac{1}{-}$ ou de cor, verde e amarelo.

O fio azul deve ser ligado ao anel de ligação com a letra N ou de cor preta.

O fio castanho deve ser ligado ao anel de ligação com a marca L ou de cor vermelho.

• EMBUTIMENTO NA REENTRÂNCIA

- Colar o anti-embaciamento (Fig. 3.1)
- Colar a esponja de embutimento (Fig. 3.1)
- Encaixar os três cadinhos de baixo patins para facilitar o deslizamento da máquina de lavar louça (Fig. 3.1).

No caso de um plano de trabalho em mármore ou material similar, tem de fixar a máquina de lavar louça com parafusos laterais; para isso, antes de proceder à ligação em reentrância, dobrar uma pata de ambos os lados dos painéis laterais (Fig. 3.2).

- Tirar os suportes dos tubos (Fig. 3.3)

- Introduzir o aparelho, CUIDADO em não dobrar os tubos

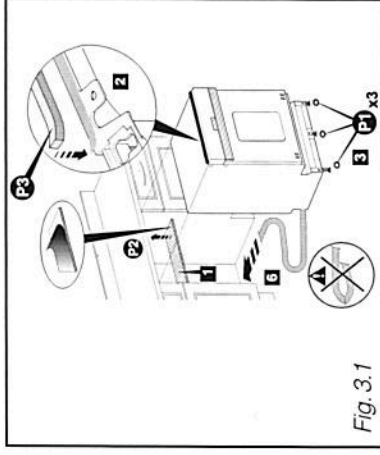


Fig. 3.1

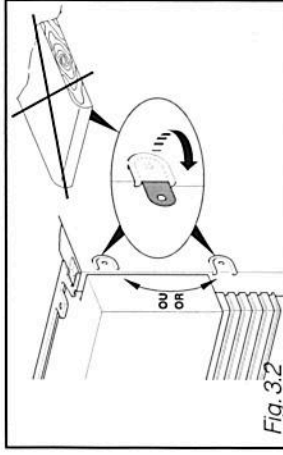


Fig. 3.2

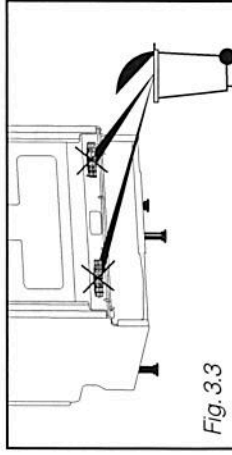


Fig. 3.3

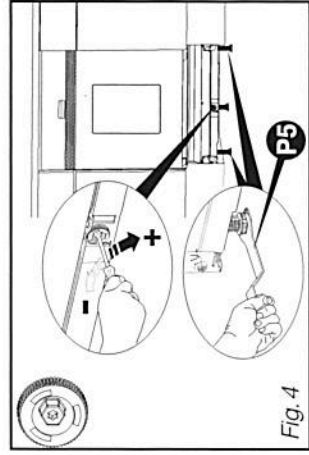


Fig. 4

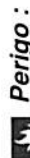
• NIVELAMENTO PELO AJUSTE DOS PÉS

Os pés dianteiros são ajustáveis, ajustá-los se necessário com a chave fornecida. O pé central é ajustável com o botão rotativo de seleção vermelho. (aparatusadora com casquilho de 8, chave tubular de 8 ou chave de fendas torx T20).

Um bom nivelamento é necessário para um fecho perfeito e uma boa impermeabilidade da porta (Fig.4).

Verificar se a porta da máquina de lavar louça fecha correctamente, sem fricções laterais.

• APARELHO EMBUTIDO DEBAIXO DE UMA PLACA DE COZEDURA



Perigo :

Se o seu plano de trabalho estiver equipado de uma placa de cozedura situada por cima da máquina de lavar louça, é obrigatório adicionar um isolamento térmico na parte superior da máquina de lavar louça.

Pode pedir este conjunto de isolamento ao seu revendedor. Pensa em estruturar um espaço entre o tubo de gás e a parte superior da máquina de lavar louça.

• MONTAGEM DAS MARGENS REALÇADAS

- Medir a cota X entre a parte inferior do painel e a parte superior da porta do móvel adjacente (Fig. 5.1)

Ver tabela abaixo (Fig. 5.2) para definir o número de margem realçada a encaixar no painel.

X	Nº
0 - 6.5 mm	0 P4
6.5 - 8.5 mm	1
8.5 - 13 mm	1 + 6
13 - 15 mm	1 + 2
15 - 20 mm	1 + 2 + 6
20 - 23 mm	1 + 2 + 3
23 - 27 mm	1 + 2 + 3 + 6
27 - 30 mm	1 + 2 + 3 + 4
30 - 35 mm	1 + 2 + 3 + 4 + 6
35 - 40 mm	1 + 2 + 3 + 4 + 5
40 - 50 mm	1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6

- Encaixar a totalidade das margens realçadas **P4** no painel do aparelho (Fig. 5.3).

Importante:

A altura do painel mais a cota X não deve exceder 620 mm para permitir a abertura da porta.

Conselho :

Se a altura da totalidade da margem realçada não convier tem a possibilidade de o desencaixar e de o reajustar.

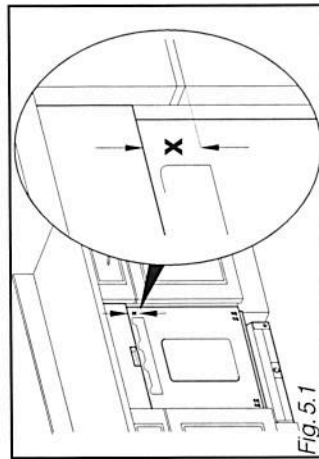


Fig. 5.1

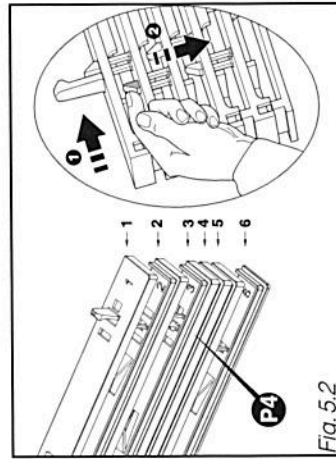


Fig. 5.2

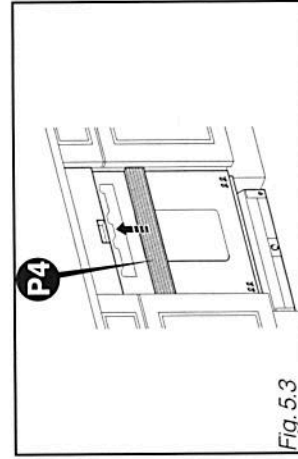


Fig. 5.3

• MONTAGEM DO PAINEL DE PORTA

- Medir a distância entre o solo e a parte inferior do painel da porta do móvel adjacente (cota B, Fig. 6.1)

- Medir a distância entre o chão e a marcação da parte inferior do painel de porta (cota A)

- Calcular a cota D = A - B, fazer um traço na cota D atrás do painel, na parte inferior (Fig. 6.2)

- Posicionar as duas localizações do parafuso a 262 mm do eixo do painel de madeira. Pôr os 2 parafusos **P7** (Fig. 6.2).

- Posicionar o painel da porta introduzindo os 2 parafusos nos orifícios da porta da máquina de lavar louça (Fig. 6.3)

- Colocar o painel de madeira na porta comprimindo ligeiramente as margens realçadas se necessário (Fig. 6.3).

- Abrir a porta da máquina de lavar louça segurando o painel colocado na porta. Centrar o painel de madeira lateralmente se necessário em relação ao painel. Pôr os 2 parafusos **P8** (Fig. 6.4).

- Se existir um problema de aperto, deslocar o parafuso **P7** de 22 mm.

- Caso seja necessário, adicionar 2 parafusos suplementares **P9**, substituindo os 2 parafusos inferiores de contraporta (parafuso inox). (Ver setas em pontinhos).



Aviso :

Se o painel de madeira for demasiado duro, é favor fazer um ante-orifício antes de apertar.



Conselho :

Se o aparelho for entregue com uma folha de isolamento fónica, colá-la antes de proceder à instalação do painel da porta.

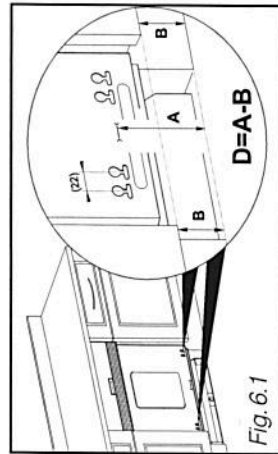


Fig. 6.1

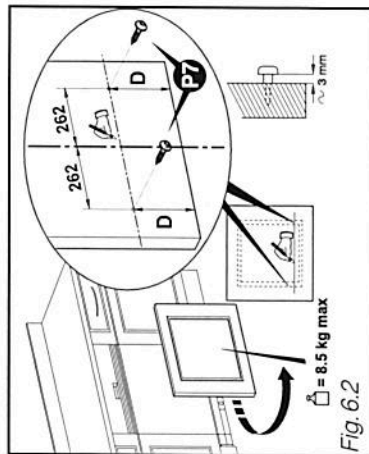


Fig. 6.2

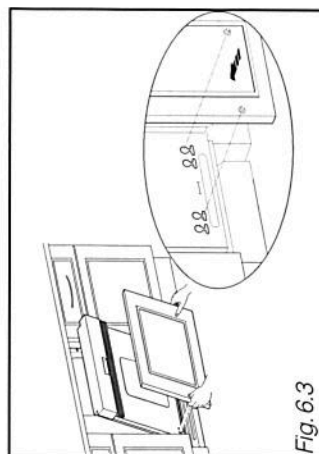


Fig. 6.3

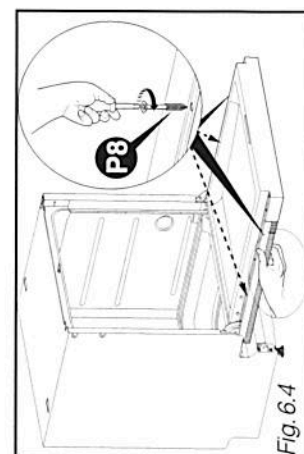
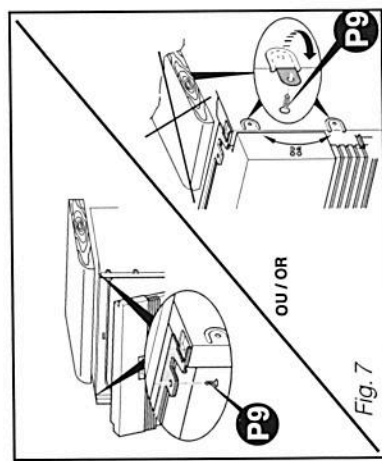


Fig. 6.4

• FIXAÇÃO NA REENTRÂNCIA

Fixar a máquina de lavar louça com parafusos **P9** debaixo do plano de trabalho (ver Fig. 7) ou pelas patas que desdobrou (Fig. 3.2)

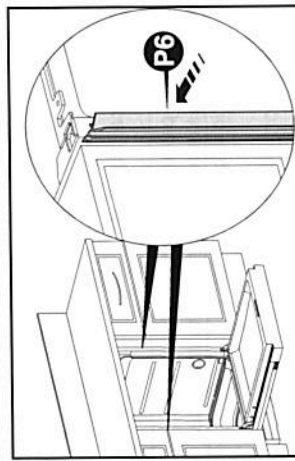


⚠️ Aviso :

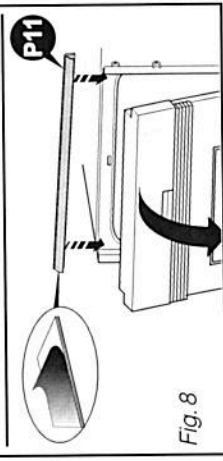
O parafuso fornecido é previsto para um painel de espessura mínima 16 mm. Se a espessura for inferior a 16 mm, substituir o parafuso ou encurtá-lo.

• JUNTAS FÔNICAS

Para uma melhor insonorização do aparelho embutido, instalar as juntas de insonorização (consoante o modelo) (**P6**) (Fig. 8).



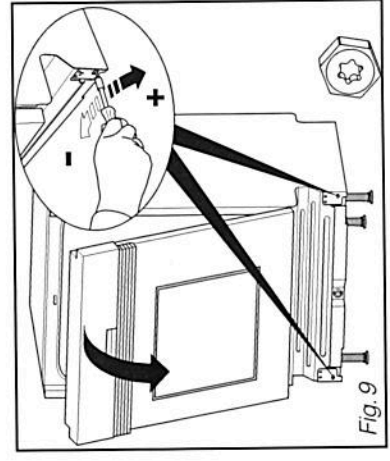
Eventualmente, no caso de um nicho maior, cole a junta **P6** com a ajuda dos adesivos fornecidos.



Se o aparelho for fixado lateralmente, tem de chanfrar a extremidade das juntas **P6** para as linguetas de fixação (tenaz) passarem.

• CALIBRAGEM DA PORTA (DIREITA E ESQUERDA)

Ajustar a tensão das molas, se necessário, para compensar o peso do painel de revestimento. Ajustar de forma idêntica à direita e à esquerda (Fig. 9).



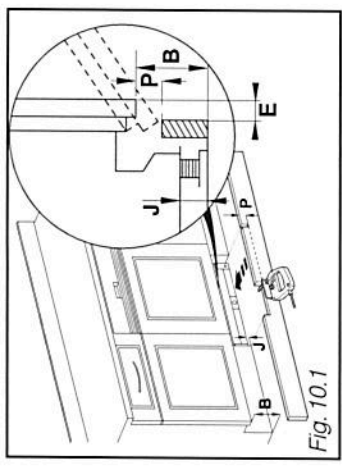
A porta está correctamente equilibrada se não cair pesadamente quando a abrir e se ficar horizontal na posição aberta.

• MONTAGEM DO RODAPÉ

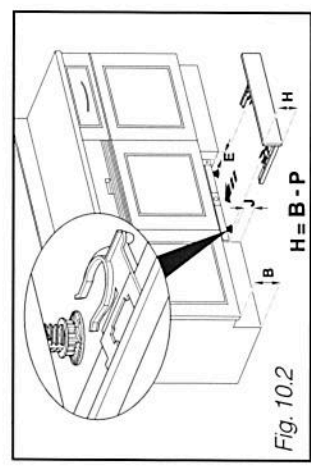
Montar o rodapé cortando-o se necessário segundo a cota **P** (ver tabela Fig. 10.1)

Cálculo da cota **P** (Tabela Fig.11):

- Retomar a cota **B** da Fig. 6.1, medir a folga **J** entre o solo e a parte inferior da máquina de lavar louça. Calcular **B - J**
- Medir a cota de profundidade do rodapé **E** (Fig.10.1) entre o rodapé do móvel e a fachada do móvel. Apontar o valor **P** na tabela fornecida por **E e B - J**
- (ex. : Se **E = 100**, **B - J = 140**, então **P = 23**).
- Numa largura de 600, cortar o rodapé numa altura do valor de **P**.



No caso de um rodapé específico para a máquina de lavar louça pode pedir ao serviço pós venda um kit (32X3252) de fixação independente. Neste caso a altura do rodapé será **H = B - P** (Fig. 10.2).



• TABELA PARA O CORTE DO RODAPÉ

B - J		E		10		15		20		25		30-75		80		85		90		95		100		105		110		115	
170	46	49	51	52	54	52	54	52	54	52	54	52	54	52	54	52	54	52	54	52	54	41	36	30	23	27	20	20	20
165	42	45	47	48	50	48	50	48	50	48	50	48	50	48	50	48	50	48	50	48	50	37	32	27	20	24	17	15	15
160	39	41	43	45	46	44	46	44	46	44	46	44	46	44	46	44	46	44	46	44	46	33	29	24	17	21	15	15	15
155	35	38	40	41	43	40	43	40	43	40	43	40	43	40	43	40	43	40	43	40	43	30	26	21	15	19	13	13	13
150	32	35	37	38	40	37	38	40	37	38	40	37	38	40	37	38	40	37	38	40	31	28	24	19	23	17	17	17	17
145	30	32	34	36	37	35	37	35	37	35	37	35	37	35	37	35	37	35	37	35	31	29	25	22	27	21	21	21	21
140	28	30	32	33	35	32	33	35	32	33	35	32	33	35	32	33	35	32	33	35	29	26	23	20	24	18	18	18	18
135	26	28	30	31	32	30	31	32	30	31	32	30	31	32	30	31	32	30	31	32	27	24	22	18	22	16	16	16	16
130	24	26	28	29	30	28	29	30	28	29	30	28	29	30	28	29	30	28	29	30	25	23	20	17	21	15	15	15	15
125	23	24	26	27	29	27	29	27	29	27	29	27	29	27	29	27	29	27	29	27	23	21	19	16	20	14	14	14	14
120	21	23	25	26	27	25	26	27	25	26	27	25	26	27	25	26	27	25	26	27	21	20	18	15	19	13	13	13	13
115	20	22	23	24	26	24	26	24	26	24	26	24	26	24	26	24	26	24	26	24	20	19	17	14	18	12	12	12	12
110	19	21	22	23	24	22	23	24	22	23	24	22	23	24	22	23	24	22	23	24	19	18	16	13	17	11	11	11	11
105	18	20	21	22	23	21	22	23	21	22	23	21	22	23	21	22	23	21	22	23	18	17	15	12	16	10	10	10	10
100	17	19	20	21	22	20	21	22	20	21	22	20	21	22	20	21	22	20	21	22	17	16	14	11	15	9	9	9	9
95	16	18	19	20	21	19	20	21	19	20	21	19	20	21	19	20	21	19	20	21	16	15	13	10	14	8	8	8	8
90	16	17	18	19	20	18	19	20	18	19	20	18	19	20	18	19	20	18	19	20	15	14	12	9	13	7	7	7	7
85	15	16	17	18	19	17	18	19	17	18	19	17	18	19	17	18	19	17	18	19	14	13	11	8	12	6	6	6	6
80	14	15	17	17	18	17	18	19	17	18	19	17	18	19	17	18	19	17	18	19	13	12	10	7	11	5	5	5	5